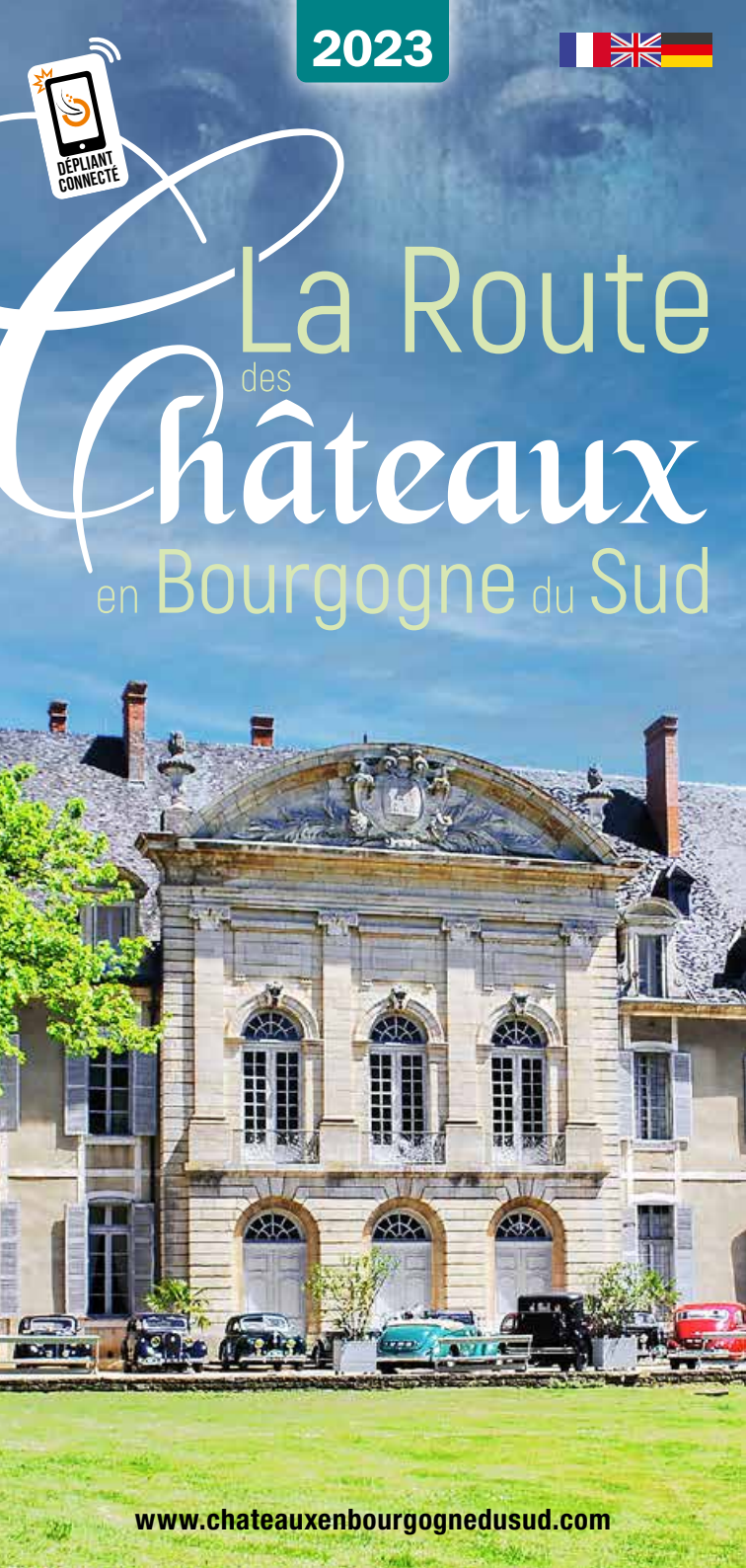
2023

DÉPLIANT CONNECTÉ

La Route des Châteaux en Bourgogne du Sud



www.chateauxenbourgognedusud.com

La Route des Châteaux en Bourgogne du Sud

2023

UN PATRIMOINE PRIVÉ À VOCATION PUBLIQUE

Au cœur de paysages et de jardins magnifiques, quinze forteresses médiévales et châteaux de la Renaissance, du Baroque et du Classicisme vous proposent un florilège de l'art français et une évocation du passé historique de la Bourgogne, terre d'échanges et de culture.

Les responsables de sites privés ou publics souhaitent vous faire partager leur passion pour ces lieux hors du commun, qu'ils s'attachent à garder vivants.

DÉPLIANT CONNECTÉ

FiroPrint

Ce dépliant est connecté !

1. **Téléchargez** et ouvrez l'application gratuite **FiroPrint** sur votre smartphone
2. **Photographiez** la page d'un château
3. **Découvrez** tout ce que les châteaux peuvent vous proposer

DISPONIBLE SUR Google Play

Disponible sur App Store

Janvier 2023 TYPOCENTRE_l'exprimeur_03 85 39 94 74

DÉPLIANT BAC DE TRI

PASS

Une entrée à plein tarif donne droit à une entrée à tarif réduit dans un autre château PASS (valable pour l'année civile)

BERZÉ LE CHÂTEL

71960 **Berzé le Châtel** Xe · XIIIe · XVe

Forteresse et Jardins de Berzé

Propriété familiale, construite par les aïeux des propriétaires actuels pour protéger l'abbaye de Cluny, Berzé domine un superbe panorama sur les vignobles de la vallée de Solutré.

Construit du XIIIe au XVe siècle autour de sa chapelle carolingienne, il conserve tout son système défensif, treize tours dont deux donjons, son impressionnant châtelet d'entrée et ses salles médiévales.

C'est ainsi la plus importante et la mieux conservée des forteresses de Bourgogne. Chacune des trois enceintes abrite de multiples jardins.

Imposing medieval fortress overlooking vineyards in Lamartine's valley. Set in a conservation area opposite the prehistoric site of Solutré.
Built between the 13th and 15th centuries around the 10th century Carolingian Chapel.
Within the castle walls, three separate walled gardens incorporating orchards, kitchen gardens and a French parterre.
Possible guided tours in English.

Über den Weinbergen des Tales Lamartine gegenüber von Solutré liegt die beeindruckende mittelalterliche Festung.
Sie steht unter Denkmalschutz.
Sie entstand im 13. bis 15. Jhrdt. und wurde um eine karolingische Kapelle aus dem 10. Jhrdt. mit ihren mittelalterlichen Räumen gebaut.
Drei Ringmauern beherbergen Obst-, Gemüse- und Kräutergarten, sowie einen französischen Garten.
„Führungen auf möglicher deutscher Sprache".

Fête Médiévale les 18, 19, 20 et 21 mai : marché d'artisans, joutes à cheval, restauration sur place.
Les Médiévales de l'Assomption, du 12 au 15 août : animations médiévales, archers et canonniers, marché d'artisans. Restauration sur place. Concert vendredi 11 août au soir avec l'ensemble Tarentule.

VISITES LIBRES OU GUIDÉES (55 MN)

Du 9 avril au 30 juin et du 1er septembre au 2 novembre :
- ouvert tous les jours sauf le lundi, de 14h à 17h. Visite guidée à 17h.
- le dimanche : ouvert de 14h à 17h. Visite guidée à 17h.

Du 1er juillet au 31 août :
- ouvert tous les jours de 10h à 18h. Visites libres et guidées.

Fermeture exceptionnelle le 30 avril et 1er mai.

GROUPES (À PARTIR DE 20 PERSONNES)

Toute l'année, sur rendez-vous.
Présentation des vins possible.

CONTACT

Tél. 03 85 36 60 83 - Port. 06 83 24 57 98
www.berze.fr

BRANCION

71700 **Martailly les Brancion** XIe · XIIe · XIVe

Au coeur de la route romane qui relie les abbayes de Tournus et Cluny, perché sur un éperon rocheux, Brancion vous accueille et vous emmène à la découverte d'un moyen-âge rêvé : porte fortifiée, donjon dominant le village et l'église romane, panoramas exceptionnels et flâneries dans un site entièrement piéton.

Le château a été érigé par les seigneurs de Brancion entre le Xe et le XIIIe s. puis par les ducs de Bourgogne au XIVe s.

Halle du XVIe s. et église Saint-Pierre du XIIe s. (peintures murales).

Brancion, situated between Tournus and Cluny, is the most important stronghold in South Burgundy. The castle was built by the Lords of Brancion between the 10th and 13th century and then by the Dukes of Burgundy in the 14th century. From the tower you have an exceptional overview. The covered marketplace and the Saint-Pierre church, 12th century.

Brancion – zwischen Tournus und Cluny gelegen – ist die größte Befestigungsanlage in Süd-Burgund. Die Burg wurde zwischen dem 10. und 13. Jh. von den Herren von Brancion erbaut. Im 14. Jh. fügten die Herzöge von Burgund einen Wohnbau hinzu. Der Bergfried bietet einen außergewöhnlichen Rundblick. Markthalle aus dem 16. Jh. und Kirche St. Peter aus dem 12. Jh.

Tussen Tournus en Cluny bevindt zich Tournus, de belangrijkste vestingplaats van Zuid-Bourgondië. Het kasteel werd gebouwd door de Heren van Brancion tussen de 10e en de 13e eeuw en vervolgens door de Hertogen van Bourgondië in de 14e eeuw. De vestingtoren biedt een buitengewoon en wijds uitzicht. De overdekte marktplaats uit de 16e eeuw en de kerk St.Pierre, 12e eeuw.

22 et 23 juillet : Grande Fête Médiévale

VISITES

- du 1er avril au 12 novembre, tous les jours de 10h à 12h30 et de 13h15 à 18h30 (dernière entrée 30 mn avant la fermeture)

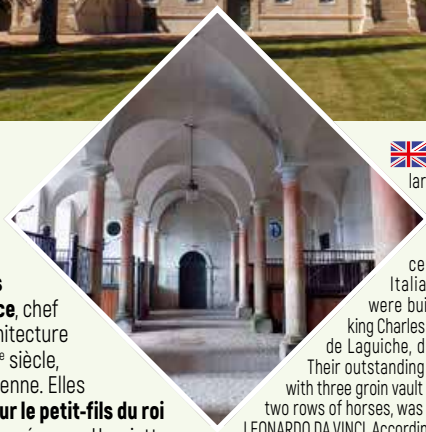
AVENTURES MÔMES
BOUGEZ EN FAMILLE

CONTACT

Tél. 03 85 32 19 70
Mail : chateaudebrancion@orange.fr
www.chateau-de-brancion.fr

CHAUMONT EN CHAROLAIS

71220 **Saint Bonnet de Joux** XVIIe



Au cœur d'un magnifique parc romantique, **découvrez l'une des plus grandes écuries privées de France**, chef d'œuvre de l'architecture équestre du XVIIe siècle, d'inspiration italienne. Elles furent **bâties pour le petit-fils du roi Charles IX**, par son épouse, Henriette de Laguiche, duchesse d'Angoulême. Son plan remarquable, à trois vaisseaux voûtés d'arêtes pour accueillir deux rangées de chevaux, **s'inspire d'un projet de LÉONARD DE VINCI**.

Si l'on écoute la légende, seul le roi de France pouvait posséder des écuries abritant 100 chevaux, celles de Chaumont en contenaient 99...
Mais le centième cheval était celui de la statue équestre de Philibert de Laguiche, placé au-dessus de la porte d'honneur !
Entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite.

Mariages & réceptions sur la totalité du rez-de-chaussée des écuries.

Discover one of the largest private stables in France, an equestrian architecture master–piece from the XVIIth century, inspired by the Italian Renaissance. They were built for the grandson of king Charles IX, by his wife, Henriette de Laguiche, duchess of Angouleme. Their outstanding architectural drawing, with three groin vault naves to accommodate two rows of horses, was inspired by a project of LEONARDO DA VINCI. According to the legend, only the King of France could have stables housing 100 horses, those of Chaumont contained 99 of them... But the 100th horse is the one of Philibert de Laguiche equestrian statue, placed above the main entrance!
Weddings & receptions in the stables.

Entdecken Sie eines der größten privaten Stallungen Frankreichs - ein Meisterwerk der Architektur des siebzehnten Jahrhunderts, mit italienischer Inspiration. Die Stallungen von Schloss Chaumont wurden für den Enkelsohn des Königs Charles IX, von seiner Frau Henriette de Laguiche, Herzogin von Angoulême gebaut. Von LEONARDO DA VINCI inspiriert wurden sie in einer bemerkenswerter Erscheinung mit drei Gewölben errichtet. In ihnen befinden sich zwei Reihen von wunderschönen Pferdeboxen. Wenn Sie auf die Geschichte achten: Nur der König Frankreichs durfte Ställe mit 100 Pferden besitzen - in den Stallungen von Chaumont passten 99... Aber das hundertste Pferd ist das zu Ehren von Philibert de Laguiche angebrachte Reiterstandbild über der Tür in der Mitte!

Samedi 8 juillet : Concert de Jazz NEW ORLEANS par le Quatuor de Matthieu BORÉ
Samedi 22 juillet : Théâtre de cape et d'épée « Le Bossu LAGARDERE », les Lames sur Seine
Samedi 12 au lundi 14 août : Tournoi Médiéval avec reconstitution de la bataille de Chaumont en 1434
Jeudi 17 au dimanche 20 août : Animation Équestre, Remue Manège par Esclarmonde Palivoda
Dimanche 24 septembre : RECITAL EN DUO - Le « voyage d'Hiver » de SCHUBERT.

RÉSERVATION Patrimia

VISITES GUIDÉES

- Visite du 18 juillet au 17 septembre sauf les lundis. Fermeture exceptionnelle les 9 et 10 septembre.

GROUPES

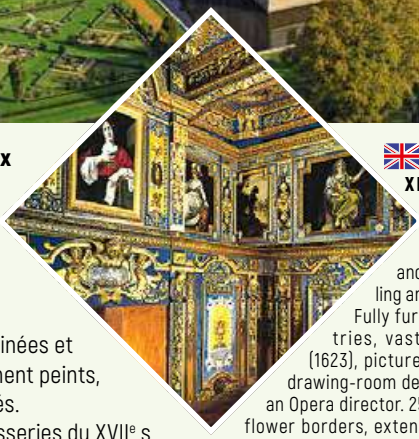
Toute l'année, sur RDV.

CONTACT

Tél. 03 85 24 26 30
Mail : chaumont.laguiche@gmail.com
www.chaumont-laguiche.fr

CORMATIN

71460 **Cormatin** XVIIe



Le plus fastueux appartement Louis XIII (1628) conservé en France.

Boiseries, cheminées et plafonds richement peints, sculptés et dorés.
Meubles et tapisseries du XVIIe s.
Vaste escalier de pierre (1624), cuisine pittoresque et salons décorés en 1900 pour un directeur d'opéra.

Parc de 12 ha, parterres fleuris, grand labyrinthe de buis, potager à l'ancienne, théâtre de verdure.

Pour Lamartine, Cormatin était **« un séjour d'attrait, d'art et de délices ».**

Le Guide Vert - Bourgogne vous y promet **« une visite vraiment royale »...**

The grandest Louis XIII (1628) apartments remaining in France, with painted, sculpted and gold-leafed panelling and ceilings.
Fully furnished with tapestries, vast stone staircase (1623), picturesque kitchen, and drawing-room decorated in 1900 for an Opera director. 25 acres of grounds, flower borders, extensive box maze, old fashioned kitchen garden, etc.
Tea room (open afternoons in the summer).

Das prunkvollst eingerichtete und in Frankreich noch erhaltene Appartement Louis XIII, vollständig gemalt, geschnitzt und vergoldet.
Beeindruckendes Mobiliar und wunderschöne Wandbehänge, gewaltiges Steintreppenhaus (1623), ehemalige Küche und schöne Salons. 1900 für einen Operndirektor eingerichtet.
12 Hektar grosse Parkanlagen, bepflanzte Blumenbeete, grosses Labyrinth aus Buchsbaum, malerischer Gemüse-und Kräutergarten usw.
Teesalon (im Sommer nachmittags geöffnet).

VISITES GUIDÉES

- Du 8 avril au 5 novembre, 7j/7 : 10h - 12h* et 14h - 17h30*
- Ouverture continue du 14 juillet au 15 août : 10h - 18h*

* Dernière heure d'arrivée pour la visite intérieure. On peut ensuite rester dans le jardin jusqu'au coucher du soleil.

GROUPES

Du 1er avril au 11 novembre, sur rendez-vous obligatoire.

CONTACT

Tél. 03 85 50 16 55
www.chateaudecormatin.com

COUCHES

71490 **Couches** XIIe · XVe

Bâti au XIIe siècle, le Château de Couches, forteresse médiévale, vous propose de venir découvrir ses édifices. Du donjon aux souterrains, en passant par la chapelle et la tour de justice, replongez dans l'époque médiévale avec nos différentes visites. Découvrez l'histoire de ce haut lieu touristique et de Claude de Montagu, chambellan des deux derniers ducs de Bourgogne, seigneur phare du château au XVe siècle.

Sur place, vous pourrez également profiter du parc et des jardins, de notre caveau de dégustation, mais aussi des animations familiales (voir notre offre famille) et de notre restaurant « Le Blason de Vair ».
Nos chambres d'hôtes vous accueillent sur réservation.

Impressive medieval castle on its rocky spur amidst the vineyards. Built at the request of the Duke of Châlon in the XIIth century, enlarged in the XVth century at the instigation of Claude de Montagu, Knight of the Toison d'Or and Chamberlain of the Dukes of Burgundy. Visit its Collegiate Church, its Tower of Justice, its Main Tower and its exceptional underground passages, walk around its park and ramparts before arriving at its topiary gardens. "La Toison d'Or" animations and seasonal workshops for children, classical and jazz concerts, "Les Médiévales" historical spectacles. Tastings of Chardonnay, Aligoté and Pinot Noir wines. Group reception, open all year, modified access. 20 minutes from all main roads (A6, Autun, Beaune). Please consult our programme on website: www.chateaudecouches.com

Eindrucksvolle mittelalterliche Burg auf einer Felsnase inmitten der Weinberge. Im 12. Jh. auf Initiative des Grafen von Chalon errichtet, im 15. Jh. erweitert durch Claude de Montaigu, Ordensritter vom Goldenen Vlies und Kammerherr der Herzöge von Burgund. Besichtigen Sie die spätgotische Burgkapelle, den Justizturme und den Bergfried sowie die ausnehmenden unterirdischen Gänge, durchwandern Sie den Park und folgen Sie den Festungsmauern bis zum Topiari-Garten. Animationen und Workshops für Kinder ,Das Goldene Vlies", klassische und Jazz-Konzerte, historische Schauspiele, sommerliches Festwochenende ,Les Médiévales". Verkostung roter und weißer Burgunderweine. Gruppenempfänge, ganzjährig geöffnet, barrierefreier Zugang. 20 Min. von der Autobahn A6, Beaune und Autun entfernt. Vollständiges Programm auf unserer Website : wwwchateaudecouches.com

Nos horaires d'ouverture et notre programmation sont régulièrement mis à jour sur notre site internet : **www.chateaudecouches.com**

Visites, restaurant gastronomique, caveau de dégustation-vente, chambres d'hôte, activités en famille, spectacles.

VISITES GUIDÉES AUDIOGUIDÉES OU LIBRES DÉGUSTATIONS
- Avril à octobre : tous les jours 10h-12h et 14h-17h
- Novembre et décembre : les week-ends 10h-12h et 14h-17h

Fermé, les 24, 25, 31 décembre et 1er janvier.

GROUPES
Accueil toute l'année sur réservation.

CONTACT
Tél. 03 85 45 57 99 · Fax 03 85 94 81 64
Mail : contact@chateaudecouches.com
www.chateaudecouches.com

DIGOINE

71430 **Palinges** XVIIIe

La Perle du Charolais
Le château et les jardins de Digoine constituent l'un des plus prestigieux exemple d'architecture et de paysages du XVIIIe siècle. Classé « Monument Historique » et « Jardin Remarquable », Digoine se distingue par sa somptueuse roseraie, sa serre de plantes exotiques, son immense parc avec étang et son petit théâtre privé restauré dans lequel le violoncelliste Jacques Offenbach et et l'actrice Sarah Bernhardt ont donné des représentations. Le domaine est aujourd'hui l'un des lieux de tournage emblématiques de l'émission « Secrets d'Histoire » présentée par Stéphane Bern.

Jewel of the Charollais region
Digoine's pure 18th century classicism, formal French garden and exceptional greenhouse, set in English parkland with ornamental ponds, with its Italianate theatre, makes for an enchanting day's outing.

Die Perle des Charollais
In einem klaren Styl des 18. Jahrhunderts bietet das Schloss von Digoine mit seinem kleinen italienischem Theater, umgeben von einem englischen Park, seinen Wasserbecken, einem französischen Garten und einem wunderschönem Gewächshaus einen Augenblick der Musse in einem bezaubernden Rahmen.

Animations 2023
- Fête des Plantes et des Fleurs : 27 & 28 mai
- Rendez-vous aux Jardins : 3 et 4 juin
- Spectacle 1900 : tous les week-ends du 10 juin au 16 juillet (14 juillet inclus)
- Journées Européennes du Patrimoine : 16 & 17 septembre
- Noël au Château : 9 & 10 décembre

VISITES GUIDÉES
- Ouvert tous les jours du 01/04 au 31/10, sauf fermeture exceptionnelle. Les visites du château sont uniquement guidées.
- Du 01/01 au 31/03, du 01/11 au 08/12 et 11/12 au 31/12 : Fermé
- Du 01/04 au 30/04 et du 01/10 au 31/10 : de 14h à 18h – Fermé le lundi. Visites guidées à 14h30, 15h30 et 16h30.
- Du 01/05 au 31/05, du 01/06 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 : de 10h à 12h et de 14h à 18h – Fermé le lundi. Accueil des écoles les mardis, jeudis et vendredis en mai et début juin (pour plus d'informations, contacter l'équipe du château). Visites guidées à 10h30, 14h30, 15h30 et 16h30.
- Du 01/07 au 31/08 : de 10h à 19h – Tous les jours. Visites guidées à 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30.
- Les 9/12 et 10/12 : de 10h à 19h - Visites libres (voir tarifs).

TARIFS
- Château et jardins : 12€ adulte ; 10€ réduit ; 5€ enfant (de 7 à 12 ans) et personnes handicapées.
- Jardins uniquement : 5€ adulte ; 3€ enfant (de 7 à 12 ans) et personnes handicapées
- Moins de 7 ans gratuit.

GROUPES
Sur réservation.

CONTACT
Tél. 03 85 70 20 27
Mail : contact@chateaudedigoine.fr
www.chateaudedigoine.fr

DRÉE

71800 **Curbigny** XVIIe • XVIIIe

Le château de la Bazolle est édifié sur les terres du même nom, au milieu du XVIIe siècle par François de Bonne de Créqui, troisième Duc de Lesdiguières. Il passe aux mains d'Etienne de Drée en 1748 et les terres de la Bazolle sont élevées en marquisat en 1767. Le château de la Bazolle devient alors Château de Drée. En 1837, le château devient la propriété de la famille des Tournon-Simiane qui va faire construire le portique central du château. Par héritage, le château tombe, ensuite, aux mains des Princes de Croÿe-Solré de Belgique qui le conserveront jusqu'à la mort de Gustave de Croÿe-Solré en 1993.
Deux ans plus tard, le propriétaire actuel, Monsieur Prouvost rachète le domaine et va passer presque 10 ans à le restaurer et le remeubler pour lui redonner sa splendeur d'antan.

The gardens and furnishings are living examples of life in the 18th century. Visit the Rocaille drawing room, the Louis XVI drawing room as well as other state apartments shown off to advantage by a collection of 18th century furniture and objets d'art. Discover the more mundane side of 18th century life by visiting the Kitchen, Butchery, Ice-house, Dovecote and even a Prison. Take a walk in the extensive grounds, with rose garden and vast terraced French parterre...
New : home decoration shop and picnic space.

Das Schloss von Drée ist im Besitz der Familie Prouvost und spiegelt mit seinen Gartenanlagen und seiner Einrichtung die Lebensart des 18. Jahrhunderts wieder. Besichtigen Sie den Rokoko-Salon, den Salon Louis XVI und die anderen prunkvollen Räume, die durch das Mobiliar und die Kunstwerke aus dem 18. Jahrhundert ihren Wert erhalten haben. Entdecken Sie die funktionellen Räume wie die grosse Küche, die Metzgerei, den Eiskeller, Taubenturm oder das Gefängnis.

Evènements toute l'année : consulter notre site internet.

VISITES GUIDÉES

- Ouverture : du 1er avril au 31 octobre 2023.
- Avril, mai, septembre et octobre : de 14h à 18h. Fermé le lundi et mardi, sauf 1er et 8 mai, 30 et 31 octobre.
- Juin, juillet et août : de 10h à 18h30. Ouvert tous les jours.
- Tarifs château : Adulte 15€ / Route des châteaux 14€ / réduit 9€ / groupe 10€ Gratuit pour les moins de 7 ans.
- Tarifs jardins et dépendances : 7€ / réduit 6€.

GROUPES (MINIMUM 20 PERSONNES)

Toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 26 84 80
Mail : contact@chateau-de-dree.com
www.chateau-de-dree.com

GERMOLLES

71640 **Germolles** (Mellecey) XIIIe • XIVe

En 1380, Marguerite de Flandre reçoit de son mari, le duc de Bourgogne Philippe le Hardi, le Château de Germolles. La duchesse métamorphose le lieu pour en faire une résidence à la fois moderne et bucolique, alliant luxe et nature : un « palais des champs ». Cet édifice d'avant-garde, qui annonce la Renaissance avec un siècle d'avance et rompt avec le vieux modèle du château fort féodal, présente des salles (cellier, chapelles, appartements...) et des décors (peintures murales, carreaux de pavement...) exceptionnellement préservés.

Œuvre d'une « princesse bergère », Germolles est la mieux conservée des demeures des ducs de Bourgogne.

In 1380, Philip the Bold, Duke of Burgundy, bought the stronghold of Germolles for his wife Margaret of Flanders. The Duchess transformed it into a luxurious home with the help of the finest sculptors and artists of the Burgundian School (Claus Sluter, Jean de Beaumetz). The tour includes the cellar, the lower chapel, the two towers guarding the entrance which are the remains of the original fortress, the great reception room, the ducal chapel and apartments, as well as those of the courtiers. The painted and sculptured décors, including the floor tiles, demonstrate the quality of the château. The hamlet adjoining the château and a 19th century park set out in the English style complete the setting. Germolles is the only country estate of the Dukes of Burgundy that has been preserved so extensively.

1380 erwirbt der burgundische Herzog Philipp der Kühne die Wasserburg Germolles für seine Gattin Margarethe von Flandern. Die Herzogin gestaltet den Besitz zu einer luxuriösen Residenz um, an der die besten Künstler der burgundischen Schule arbeiten (u.a. Claus Sluter, Jean de Beaumetz). Zu besichtigen sind der Weinkeller, die untere Kapelle und die Eingangstorburg der ursprünglichen Festung, der Festsaal, die obere Kapelle und die Wohnräume des Herzogspaares und seines Hofs. Ausmalung und Bauplastik sowie mittelalterliche Fußbodenkacheln zeugen noch von der einstigen Prachtentfaltung. Der vor dem Schloss gelegene Weiler und ein englischer Garten aus dem 19. Jahrhundert vervollständigen die Anlage. Germolles ist das mit Abstand besterhaltene Lustschloss der Burgunderherzöge.

VISITES GUIDÉES

- 1er janvier au 11 mars : sur rdv préalable.
- 12 mars au 30 avril : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi et le 25 mars ; ouvert le 10 avril)
- 1er mai au 30 juin : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- 1er juillet au 31 août : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h & 18h, tous les jours (fermé le 15 juillet).
- 1er septembre au 8 octobre : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi et le 23 septembre).
- 9 octobre au 12 novembre : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi et le 29 octobre ; ouvert le 1er novembre).
- 13 novembre au 31 décembre : sur rdv préalable.

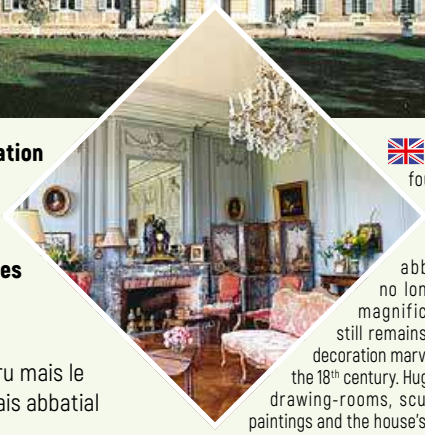
Le château peut se visiter sur rendez-vous préalable pendant les périodes de fermeture.

CONTACT

Tél. 03 85 98 01 24
Mail : chateaudegermolles@gmail.com
www.chateaudegermolles.fr

LA FERTÉ

71240 **St Ambreuil** XVIIIe



Première fondation de St-Etienne (1113), la Ferté fut l'une des plus importantes abbayes cisterciennes.

L'église a disparu mais le magnifique palais abbatial subsiste intact.
Son décor intérieur évoque superbement l'art de vivre au XVIIIe siècle. Très vaste escalier, salons à boiseries sculptées, tapisseries, tableaux et mobilier d'origine. Galerie avec de nombreux objets scientifiques XIXe siècle. Parc à l'anglaise.

Vous pourrez prolonger votre visite en dormant dans le colombier ou la porterie de l'Abbaye.

Vous pourrez aussi déguster les vins de la famille.

The first monastery founded by St Etienne (1113), La Ferté was one of the most important Cistercian abbeys. The church no longer exists but the magnificent Abbey Palace still remains intact. The interior decoration marvellously evokes life in the 18th century. Huge staircase, panelled drawing-rooms, sculpture, tapestries, paintings and the house's original furnishings. Gallery containing 19th century objects of scientific interest. English-style landscaped park. You can make your visit last longer by spending the night in the Dovecote or in the Abbey Gatehouse. You can also taste wines from the family winery.

La Ferté ist 1113 von St.Etienne als Abtei gegründet worden und war eine der wichtigsten Zisterzienser Abteien. Die Kirche besteht nicht mehr, aber der grossartige Schlossteil der Abtei ist unbeschädigt erhalten geblieben. Seine Innendekoration gibt die Lebenskunst, die im 18. Jahrhundert geherrscht hat, wieder. Der gewaltige Treppenaufgang, die holzgetäfelten, geschnitzten Salons, Wandbehänge, Gemälde und antike Möbel zeugen dafür, ebenso die Galerie mit zahlreichen wissenschaftlichen Gegenständen aus dem 19. Jahrhundert. Das Schloss ist von einem englischen Park umgeben. Wenn Sie Ihren Besuch verlängern möchten, steht Ihnen hierzu der ehemalige Taubenturm oder das Pförtnerhaus der Abtei zur Verfügung. Ebenso bietet sich eine Weinprobe der Weine des Familienbesitzes an.

La foire aux plantes rares les 15 et 16 avril

VISITES

- Visite privilège du 1er mars au 30 juin et du 1er septembre au 15 octobre sur rdv.
- Du 1er juillet au 31 août : départ des visites à 10 h 30, 11 h 30, 14 h 30, 15 h 30 et 16 h 30 (sauf samedi, dernière visite à 11 h 30).
- Foire aux plantes rares 3e week-end d'avril.

GROUPES

Toute l'année sur rdv.

CONTACT

N'hésitez pas à nous contacter !
Tél. 06 22 91 40 11 et 03 85 44 17 96
Mail : Abbayedelaferte71@gmail.com
www.abbayedelaferte.com

PIERRECLOS

71960 **Pierreclos**

Xe · XVe · XVIIIe

Au cœur du vignoble se dresse l'impressionnant château de Pierreclos décrit par Alphonse de Lamartine, familier des lieux : « au midi, le village de Pierreclos et son vieux château de grandiose tournure… »

Dégustations commentées ou en autonomie

Vins du domaine, en agriculture biologique. Aux beaux jours, terrasse avec planches de charcuterie et fromage.

Visite histoire et architecture

En juillet et août : visite commentée retraçant l'histoire du château à travers son architecture.

Pour séjourner

5 chambres d'hôtes, dont 2 suites familiales, et un gîte de groupe (jusqu'à 20 personnes).

In the heart of the vineyard stands the impressive castle of Pierreclos described by Alphonse de Lamartine, who was familiar with the places: "in the south, the village of Pierreclos and its old castle with its impressive architecture...". All year round, on site, you can enjoy a wine tasting (by yourself or commented) of the organic wines from the estate. On sunny days, there is a terrace with cheese and charcuterie plates for a pleasant wine and food pairing. In July and August, come and take part to the history & architecture guided tour of the castle. Want to stay and enjoy the castle life? Book a room in our Bed & Breakfast or come with your loved ones in our holiday cottage, both with access to the swimming pool. Schedules and reservation, on our website: www.chateaudepierreclos.com

Im Herzen des Weinbergs steht das beeindruckende Schloss von Pierreclos, das von Alphonse de Lamartine beschrieben wurde, der mit den Orten vertraut war : "im Süden, das Dorf Pierreclos und sein altes Schloss mit seiner beeindruckenden Architektur..." Das ganze Jahr über können Sie vor Ort eine Weinverkostung (allein oder in Begleitung) der Bioweine des Weinguts genießen. An sonnigen Tagen, Terrasse mit Käse- und Wurstplatten für ein angenehmes Zusammenspiel von Wein und Essen. Im Juli und August können Sie an einer Führung durch die Geschichte und Architektur des Schlosses teilnehmen. Möchten Sie bleiben und das Schlossleben genießen? Buchen Sie ein Zimmer in unserem Bed & Breakfast oder kommen Sie mit Ihren Lieben in unser Ferienhaus, beide mit Zugang zum Schwimmbad. Termine und Reservierung, auf unserer Website www.chateaudepierreclos.com

HORAIRES 2023

- Avril, Mai, Juin, Septembre et Octobre : 10h30 - 18h (fermé le lundi et dimanche)
- Juillet - Août : 10h30-19h
- Novembre - Décembre : 10h30-12h / 14h-18h (fermé le samedi et dimanche)

Le château est également un lieu de réception, l'accueil d'événement peut entraîner des jours de fermeture exceptionnels. Vous pouvez vérifier nos jours d'ouverture, sur notre site internet.

GROUPES

Sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 35 73 73

Mail : contact@chateaudepierreclos.com

www.chateaudepierreclos.com

PIERRE DE BRESSE

71270 **Pierre de Bresse** XVIIe

Édifié au XVIIe siècle par Claude de Thiard de Bissy sur la base de la mode « versaillaise », Il domine de sa position toute la Bresse bourguignonne. Installé au Nord, il est le siège central de l'Ecomusée, porte d'entrée qui vous lance ensuite à la découverte plus en aval de tout le territoire et de son patrimoine. Les expositions permanentes permettent d'évoquer, d'illustrer et d'expliquer les milieux naturels, l'histoire, les traditions, l'architecture ou encore les aspects de la vie traditionnelle.

À ne pas manquer : Le labo de l'écomusée avec ses collections et ses bibliothèques et ses jeux ainsi que notre exposition temporaire consacrée aux récentes découvertes sur l'histoire du château.

An Ecomuseum is a cultural establishment whose vocation is to study, to protect and to show to their best advantage the whole of the natural and cultural heritage of an area, with the help and participation of its population.
The conservatory of the memory of the Bresse country presents the natural habitats, the history and the skills past and present of Bresse. Temporary and art exhibitions. Documentation centre. Boutique. Tea room. Audiovisual room and conference hall.

Ein Okomuseum ist eine kulturelle Einrichtung, deren Aufgabe es ist, die Gesamtheit des natürlichen und kulturellen Erbes eines Gebietes unter Beteiligung der Bevölkerung zu untersuchen und zu schützen. Das Schloss des Departements.
Konservatorium der Uberlieferung der Bresse. Als solches stellt es die natürliche Umwelt, die Geschichte, die Berufe von gestern und heute in der Bresse vor. Künstlerische und andere Zeitausstellungen.
Dokumentationszentrum. Boutique. Café. Audiovisueller Raum und Konferenzzimmer.

Les + en 2023 :
- **La visite privilège,** thématique proposée 6 jours sur 7 en été
- **Les activités famille,** les mercredis pendant les vacances scolaires à 14h30 sur réservation.
- **Un nouveau jeu** pour le public individuel
- **Audioguide** en Fr/GB/D/NL.
- **Boutique-librairie.**

VISITES
- Ouvert toute l'année de 10h à 12h et de 14h à 18h du lundi au vendredi, et les samedis et dimanches de 14h à 18h.
- En période estivale du 1er juin au 30 septembre, ouvert tous les jours de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h.
- Fermeture annuelle du 23 décembre 2023 au 8 janvier 2023 ainsi que le 1er mai.

AVENTURES MÔMES BOUGEZ EN FAMILLE

GROUPES
Toute l'année sur réservation.

CONTACT
Tél. 03 85 76 27 16
Mail : ecomusee.de.la.bresse@wanadoo.fr
www.ecomusee-bresse71.fr

RULLY

71150 **Rully** XIIe · XVe · XVIIIe

Forteresse médiévale édifiée à partir du donjon carré du XIIe siècle, le château présente une intéressante architecture militaire : chemin de ronde, créneaux, archères… Les corps de logis sont de la Renaissance.

La cuisine voûtée du donjon possède une cheminée monumentale et une importante batterie de cuisine en cuivre.

Les communs du XVIIIe siècle ont la plus grande toiture de pierres en Bourgogne.

Planté au cœur d'un domaine viticole, le château appartient à la même famille depuis l'origine.

This medieval fortress built onto a 12th century keep includes interesting examples of military architecture : watchman's walk, battlements, arrow slits…
The main house is Renaissance.
The vaulted kitchen in the keep boasts a colossal mantelpiece and large collection of copper cooking pots.
The stone roof of the 18th century stables is the largest in Burgundy.
The chateau, still owned by the original family, is situated in the heart of a vineyard.

Die mittelalterliche Festung ist auf einem quadratischen Turm aus dem 12.Jhrdt. aufgebaut und stellt eine interressante Architektur dar : Wehrgang, Zinnen, Schiessschachten…
Das Hauptgebäude stammt aus der Renaissance.
In der gewölbten Küche des Wartturms befindet sich ein monumentaler Kamin und eine imposante Sammlung von Kupfergeschirr.
DieWirtschaftsgebäude aus dem 18.Jhrdt. sind mit dem grössten Steindach der Bourgogne gedeckt.
Die Festung steht inmitten eines Weinanbaugebietes und ist seit ihrem Bestehen im Besitz derselben Familie.

VISITES GUIDÉES

Juillet-août : 10h30 - 19h (fermé le lundi) : visite intérieure guidée, visite extérieure libre.
Départ à 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h.
Gratuit pour les moins de 12 ans.

GROUPES

Sur réservation.

CONTACT

Raoul de Ternay
Tél. 03 85 87 20 89
Mail : chateauderully@hotmail.fr
www.chateauderully.com

SAINT-POINT

71520 **Saint-Point** XIIe · XIXe

Saint-Point, château des XIIe et XIVe siècle, devient à partir de 1820 la demeure familiale du poète et homme politique Alphonse de Lamartine. Considéré comme le père du **Romantisme** en littérature, il est également l'un des fondateurs de la IIe République et contribue à l'**abolition de l'esclavage**, de la **peine de mort** politique ainsi qu'à l'instauration du **suffrage universel**.
Il reçoit le château de Saint-Point en avance d'hoirie, lors de son mariage avec une aristocrate anglaise, **Mary-Ann Birch**, et entreprend de le restaurer dans le style **gothique anglo-saxon**, découvert lors d'un voyage en Angleterre.
La visite du château de Saint-Point comprend **la chambre et le cabinet de travail** d'Alphonse de Lamartine, meublés tels qu'ils l'étaient à l'époque, **la salle-à-manger** du XVIIIe siècle, le cabinet de travail de son secrétaire particulier ainsi que le **musée Lamartine**. Situé dans le grand salon du rez-de-chaussée, ce dernier rassemble les objets et **souvenirs personnels** du poète, conservés par sa nièce, Valentine de Cessiat.
Les visiteurs pourront également découvrir le verger, le potager et l'ancienne serre ainsi que le **tombeau du poète** construit en lisière du château, à côté de l'église romane de Saint-Point, dans laquelle se trouvent deux tableaux peints par Marianne de Lamartine.

Alphonse de Lamartine is a poet, writer and politician. He was one of the major figures of French Romanticism. Saint-Point feudal castle is bought in 1801 by the poet's father. Alphonse de Lamartine settles there in 1820, after his marriage with an English aristocrat, Mary Ann Birch. Restored and increased, the castle will remain his family property until his death in 1869. Always remained intact and visible, furniture, objects and memories of its private and political life, as well as the complete literary works can be seen.
At the end of the park, near a roman church, is the tomb of the poet, topped by his motto "speravit anima mea" (my soul has hoped).

Alphonse de Lamartine war ein Dichter, ein Schriftsteller und ein Politiker. Er ist eine der Hauptfiguren der französischen Romantik. Saint-Point ist ein Adelssitz, den der Vater des Dichters 1801 erwarb.
Alphonse de Lamartine liess sich in 1820 hier nieder, nach seiner Hochzeit mit einer englischen Aristokratin, Mary Ann Birch. Das Schloss wurde renoviert und ausgebaut, und blieb bis zu seinem Tod, im Jahr 1869, im Besitz der Familie. Bis heute kann man hier mehrere voll erhaltene Räume, Möbel und Erinnerungstücke aus dem Leben des Privatsmanns und Politikers bewundern, wie auch sein komplettes literarisches Werk.
Am Ende des Parks, neben der Kirche, befindet sich das Grab des Dichters mit seiner Devise : "Speravit anima mea" (meine Seele war voller Hoffnung).

Visites pour enfants le samedi à 10h du 8 juillet au 3 septembre

VISITES

- Du 20 au 21 mai - Week-end de l'Ascension Visites guidées à 15h et 16h.
- Du 10 juin au 1er juillet - Le samedi après-midi. Visites guidées à 15h et 16h.
- Du 8 juillet au 3 septembre - Saison estivale Du mardi au dimanche (y compris les jours fériés). Fermé le lundi. Visites guidées à 11h, 14h, 15h, 16h et 17h. Visite pour enfants tous les samedis à 10h sur réservation.
- Du 9 au 30 septembre - Le samedi après-midi. Visites guidées à 15h et 16h.
- Journées du patrimoine - Samedi 16 et dimanche 17 septembre. Visites guidées de 10h à 18h.

Réservation fortement recommandée sur notre billetterie en ligne : **chateau-delamartine.fr**

GROUPES

Visite privée toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 06 73 01 94 59
Mail : contact@chateaudelamartine.fr
www.chateaudelamartine.fr

SEMUR EN BRIONNAIS

71110 Semur en Brionnais

Xe · XVIIIe

Édifié à partir du Xe siècle, le château Saint-Hugues est caractéristique de l'architecture militaire médiévale : tours rondes de défense, archères, cachots, escaliers étroits.
Il conserve son donjon carré roman, le plus ancien de Bourgogne. Le château fut la résidence de la famille des seigneurs de Semur, dont est issu saint Hugues, Grand abbé de Cluny. Au XIVe s., les ducs de Bourgogne le fortifient puis, au XVe siècle, lorsque le village revient à la couronne de France, les tours deviennent des prisons de baillage, puis révolutionnaires. Le château occupe l'extrémité de l'ancienne place forte qui conserve l'église romane Saint-Hilaire, le grenier à sel (XVIIe s.) ou l'auditoire de justice (XVIIIe s.). Des animations sont proposées toute l'année.

Built from the tenth century, the Château Saint-Hugues is characteristic of medieval military architecture: round towers of defense, arrow slits, dungeons, narrow stairs. It retains its square Roman tower, the oldest of Burgundy. The castle was the family residence of the Lords of Semur. Saint Hugh, Grand Abbot of Cluny descended from this family. The dukes of Burgundy strengthened the fortifications of the castle in the fourteenth century. In the fifteenth century, when the village returned to the crown of France, the towers became bailiwick prisons, then revolutionary. Near of the castle are situated the Romanesque church of Saint-Hilaire, the salt cellar (XVIIth c.) or the audience of Justice (XVIIIth c). To value this rich heritage, events are offered throughout the year.

Die ab dem 10. Jh. errichtete, château Saint-Hugues genannte, Burg ist charakteristisch für mittelalterliche Festungsbaukunst: runde Türme, Schießscharten, Verließe, schmale Treppen. Ihr romanischer Bergfried ist der älteste Burgunds. Die Burg war Sitz der Familie der Herren von Semur, der der heilige Hugo, der große Abt von Cluny, entsprossen ist. Im 14. Jh. ließen die Herzöge von Burgund die Befestigung verstärken. Im 15. Jh., nachdem sie an die französische Krone gefallen war, wurden die Türme zum Gefängnis des Bailliage; dieselbe Funktion behielten sie während der französischen Revolution. Der am Rande eines Felsplateaus errichteten Burg gegenüber erhebt sich der Turm der romanischen Kirche Saint-Hilaire. Zwischen beiden Bauten stehen der Salzspeicher (17. Jh.) und das Gerichtsgebäude (18. Jh.). Das ganze Jahr über machen Animationen dieses reiche Kulturerbe lebendig.

VISITES

- Mars : ouvert du lundi au dimanche : 14h-17h.
- Avril : 10h-12h et 14h-18h (fermé lundi matin et mardi matin). Dimanche : 14h-18h.
- Mai et Juin : ouvert tous les jours 10h-12h et 14h-18h. Dimanche : 14h-18h.
- Juillet et Août : ouvert tous les jours 10h-12h et 14h-19h. Dimanche : 14h-19h.
- Septembre : 10h-12h et 14h-18h (fermé lundi matin et mardi matin). Dimanche : 14h-18h.
- Octobre : 10h-12h et 14h-17h (fermé lundi matin et mardi matin). Dimanche : 14h-17h.
- Novembre : ouvert du lundi au dimanche : 14h-17h.
- Les jours fériés : ouvert l'après-midi uniquement, 14h-17h ou 18h-19h selon les mois.

Fermé les 1er et 11 novembre 2023.

AVENTURES MÔMES
BOUGEZ EN FAMILLE

GROUPES

Visite guidée du château ou du village toute l'année sur demande. Minimum 10 personnes.

CONTACT

Association Les Vieilles Pierres
Tél. 03 85 25 13 57
www.chateau-semur-en-brionnais.fr

SULLY

71360 **Sully** XVIe

Un des plus beaux châteaux de France.
Joyau de la Renaissance entouré de douves.
Entièrement meublé.
Cour carrée Renaissance exceptionnelle. Majestueuse façade classique & terrasse sur l'eau. Demeure de la Duchesse de Magenta & ses enfants. Lieu de naissance de leur aïeul le Maréchal de Mac Mahon, l'unique Président de la République originaire de la Bourgogne. Grand parc, sous-bois, jardin potager. Groupes, familles & scolaires, déjeuners, réceptions de mariage, animations & visites à thèmes sur réservation.
Pique-niques, produits régionaux, découverte des vins de Bourgogne.
Détails sur le site internet.
Beaune & vignobles : 30 km.
Arnay-le-Duc, Autun, Couches, Nolay : 15-20 km.

One of France's most beautiful châteaux. A Jewel of French Renaissance surrounded by a water-filled moat. Fully furnished. The Inner courtyard is an exceptional example of French Renaissance architecture but don't miss the graceful 18th century façade with its terrace on the water. The guided tours make history come alive. Home to the Scottish-born Duchesse of Magenta & her children, descendants of the Dukes of Burgundy. Their ancestor Field Marshal Mac Mahon is the only French President born & brought up in Burgundy. Anglo-French park, woods, walled kitchen garden (help with weeds appreciated). Special children's visits in holidays – amusing, even for non-French speakers. Tours in English, candlelit tours, lunches, wedding receptions, groups & special themed visits throughout the year by appointment. Wine tasting, picnics, gift shop with regional produce. Details on the chateau website. In the heart of Burgundy, 35 km from Beaune & vineyards; 15-20 kms from Arnay-le-Duc, Autun, Couches & Nolay.

Der schönste Schlosshof des ehemaligen Königreichs… Traum der französischen Renaissance : Sully spiegelt sich sanft mit seinen Türmen in den Wallgräben wieder. Der bekannte Marschall de Mac Mahon ist in diesem schönen Familienschloss geboren. Heute wird Sully von seinen Nachfahren, der Herzögin de Magenta und ihren Kindern bewohnt und gibt die Geschichte Frankreichs und der Lebensfreude wieder. Lassen Sie sich nicht den Gang durch den Kräuter-und Gemüsegarten entgehen, die zu dem Besitz gehören.

Chasse aux œufs (week-end de Pâques)
Sully en Sucre (vacances de printemps)
Sully joue sa comédie (vacances d'été)
Sully frisson (vacances d'automne)
Sully féérie de Noël (vacances de Noël)
Rendez-vous au Jardin (4 juin)

Fête des collection (12 & 13 août)
Journée du Patrimoine (17 septembre)
Fête de la Bière (7 & 8 octobre)
Soirée Halloween (27 & 28 octobre)
Grandes visites historiques et théâtrales

VISITES GUIDÉES DES INTÉRIEURS
Du 1er avril au 5 novembre 2023
Réservation en ligne indispensable afin de vérifier les disponibilités sur le site internet. Parc sans guide.
Visite privée à la demande.

CONTACT
Tél. 03 85 82 09 86
Mail : info@chateaudesully.com
www.chateaudesully.com

Tous les chateaux se visitent
et certains vous accueillent
également pour des...

DÉGUSTATIONS

Berzé - Couches
Pierreclos - Sully

RÉCEPTIONS

Chaumont - La Ferté
Pierreclos - Rully - Sully

SÉMINAIRES

Couches - Pierreclos
Pierre de Bresse - Rully

GÎTES

Chaumont - Pierreclos
Pierre de Bresse

CHAMBRES D'HÔTES

Couches - La Ferté
Pierreclos

www.chateauxenbourgognedusud.com

AGENDA 2023 DES ANIMATIONS

Week-end de Pâques	Chasse aux œufs	DRÉE ET SULLY
Samedi 15 et dimanche 16 avril	La foire aux plantes rares	LA FERTÉ
Dimanche 7 mai Dimanche 28 mai	Intimidrée	DRÉE
Du jeudi 18 au dimanche 21 mai	Fête Médiévale	BERZÉ
Samedi 27 et dimanche 28 mai	Fête des plantes et des fleurs	DIGOINE
Vendredi 2, samedi 3 et dimanche 4 juin	Rendez-vous au jardin	DRÉE
Dimanche 4 juin	Rendez-vous au jardin	SULLY
Dimanche 4 juin - 12h30	Déjeuner sur l'herbe	PIERRE DE BRESSE
Les samedis et dimanches du 10 juin au 16 juillet + 14 juillet	Spectacle 1900	DIGOINE
Du vendredi 30 juin au dimanche 2 juillet	Concerts	PIERRE DE BRESSE
Les samedis matin à 10h du 8 juillet au 3 septembre	Visites pour enfants	SAINT-POINT
Samedi 8 juillet	Concert de jazz	CHAUMONT
Samedi 22 juillet	Théâtre « Le Bossu LAGARDERE »	CHAUMONT
Samedi 22 et dimanche 23 juillet	Fête médiévale	BRANCION
Samedi 29 et dimanche 30 juillet	Fête médiévale	SULLY
Vendredi 11 août	Concert avec l'ensemble Tarentule	BERZÉ
Du samedi 12 au lundi 14 août	Tournoi médiéval - Bataille de 1434	CHAUMONT
Du samedi 12 au mardi 15 août	Animations médiévales, archers et canonniers, marché d'artisans	BERZÉ
Dimanche 20 août	Fête du parc	PIERRE DE BRESSE
Du jeudi 17 au dimanche 20 août	Animation équestre	CHAUMONT
Dimanche 3 septembre	Intimidrée	DRÉE
Samedi 16 et dimanche 17 septembre	Journées du patrimoine	TOUS LES CHATEAUX
Dimanche 24 septembre	Récital en duo de Schubert	CHAUMONT
Dimanche 24 septembre Dimanche 1er octobre Dimanche 29 octobre	Intimidrée	DRÉE
Octobre	Soirées Halloween	SULLY
Samedi 9 et dimanche 10 décembre	Noël au château	DIGOINE
Vacances de Noël	Château décoré	SULLY